

---

Congratulations and thank you for purchasing a Thetford product

## Owner's & Installation Manual

### Contents

---

Installation .....	2
Operation.....	7
Troubleshooting .....	9
Service Kits.....	25

### Contenu

---

Installation .....	12
Mode d'emploi .....	20
Dépannage .....	24
Ensembles de réparation.....	25

### Contenido

---

Instalación .....	12
Operación.....	20
Resolución de problemas .....	24
Juegos de servicio.....	25

**Model 600S**  
Permanent - Storage Mount

# Installation

## Overview

Follow the instructions below to attach the SANICON® 600 to the RV coach.



Read and understand the warnings listed in this document before you install, operate, or service this system. If you do not obey these warnings there is a risk of property loss, injury, or electrocution. Do not make any changes to this unit as this could result in property damage, injury, or electrocution.

**Thetford Corporation accepts no responsibility or liability for damage to equipment, injury, or death that may result from the system's improper installation, service, or operation.**

**Thetford Corporation recommends that plumbing and electrical work be performed by a licensed tradesperson. Local permit and code compliance is required.**

## Contents

- (1x) SANICON® Turbo 600S Assembly - with OT (over-temperature) protected pump
- (2x) Mounting Brackets
- (1x) 3" Inlet Hose
- (1x) Hose and Nozzle Assembly with nozzle caps
- (1x) Switch Box Assembly
- (1x) Fuse Holder
- (1x) 35 AMP Fuse
- (2x) Electrical Connectors
- (1x) Owners & Installation Manual
- (2x) Labels with serial #

## Required Materials (Not Provided)

- Plumbing and End Caps (if necessary)
- Wiring
- Mounting Hardware
- Schedule 30, 40, 80, or DWV rated hard pipe fittings or minimum 10 PSI flexible pipe rating for pressure side of pump.

## General Guidelines

Gray water bypass can be achieved by plumbing the discharge line in a manner that gravity can allow liquid to flow to the hose with no upward plumbing.

All systems rely on gravity to move the liquid waste to the pump; therefore, make sure that the pump inlet is mounted *below* the RV holding tank.

Each assembly comes with two labels. One label should be placed in the hose compartment; the other should be placed in the Owner's Manual.

- If black and gray tanks are heated, treat SANICON® Turbo 600S in same manner.
- It is important to plumb hose avoiding sharp angles or bends during use or storage.
- Placement of the hose connection **MUST** be serviceable by the customer.

## Warnings and Cautions

Read and understand the warnings and cautions listed in this document before you install or operate this unit.



Do not make any changes to this unit, as this could result in property damage or injury.

Gray and black water tanks **MUST BE COMPLETELY FREE FROM DEBRIS** before installing and operating the pump. Failure to comply with this warning could result in a voided product warranty and equipment failure.

The installation site of the pump **MUST** be able to support a minimum of 30 pounds.



The pump is suitable for indoor and outdoor use. The switch box is intended for indoor use only and must be protected against water.

## Thermal Cut-Off Switch

Because SANICON® Turbo pumps are designed for intermittent duty, the pump contains a thermal cut-off switch for your safety. Typical run time is 15-20 minutes of pumping before the pump turns itself off and needs to cool for at least 20 minutes before the thermal cut-out resets and the pump can run again.

- If the pump is run immediately after a thermal reset, it will run for approximately 5-8 minutes.
- If allowed to cool for several hours it will run the full 20 minutes.

## Questions?

If you have any questions or need assistance, please contact Technical Support at 1-800-444-7210, available Monday through Friday 8 a.m. to 6 p.m., Eastern Standard Time.

# Orientation

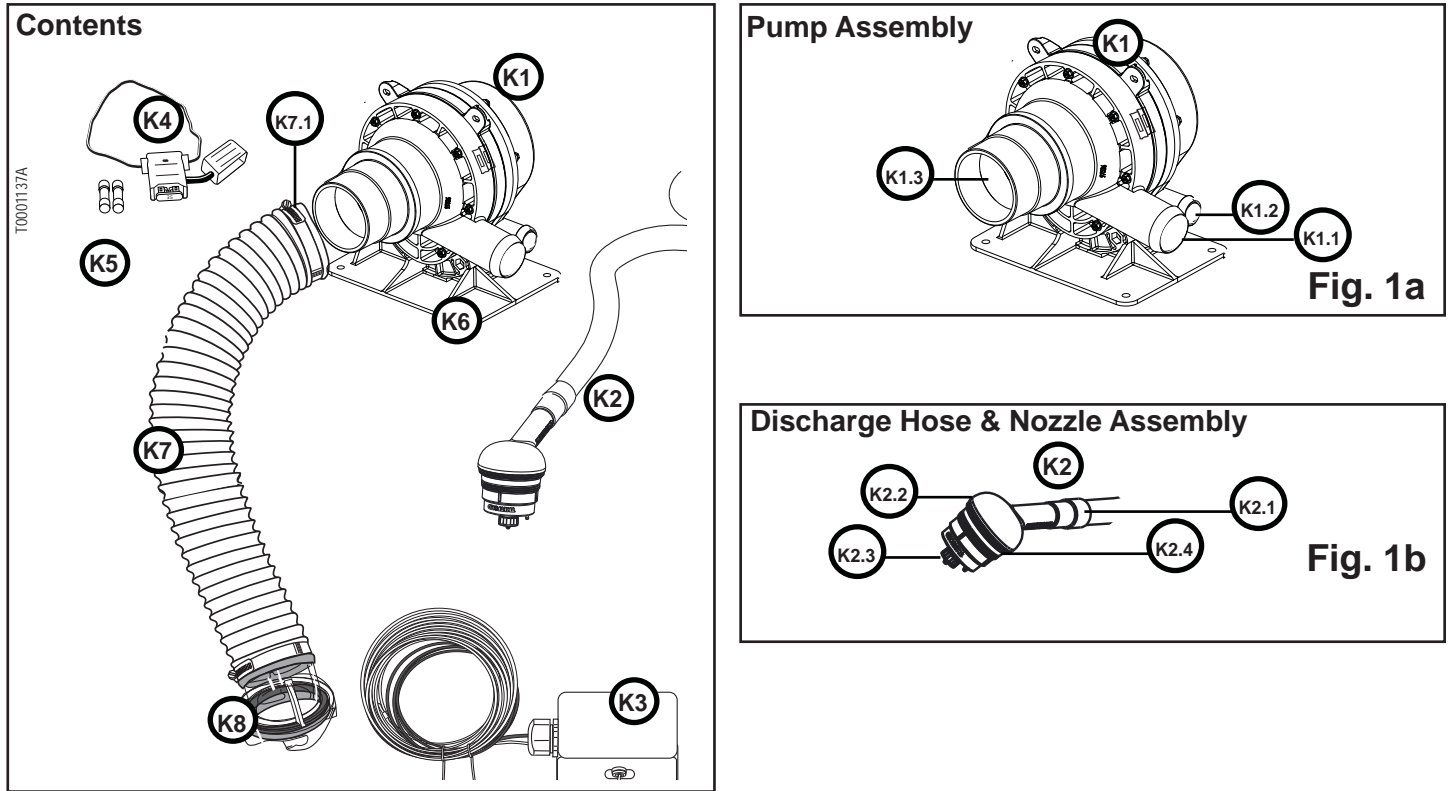
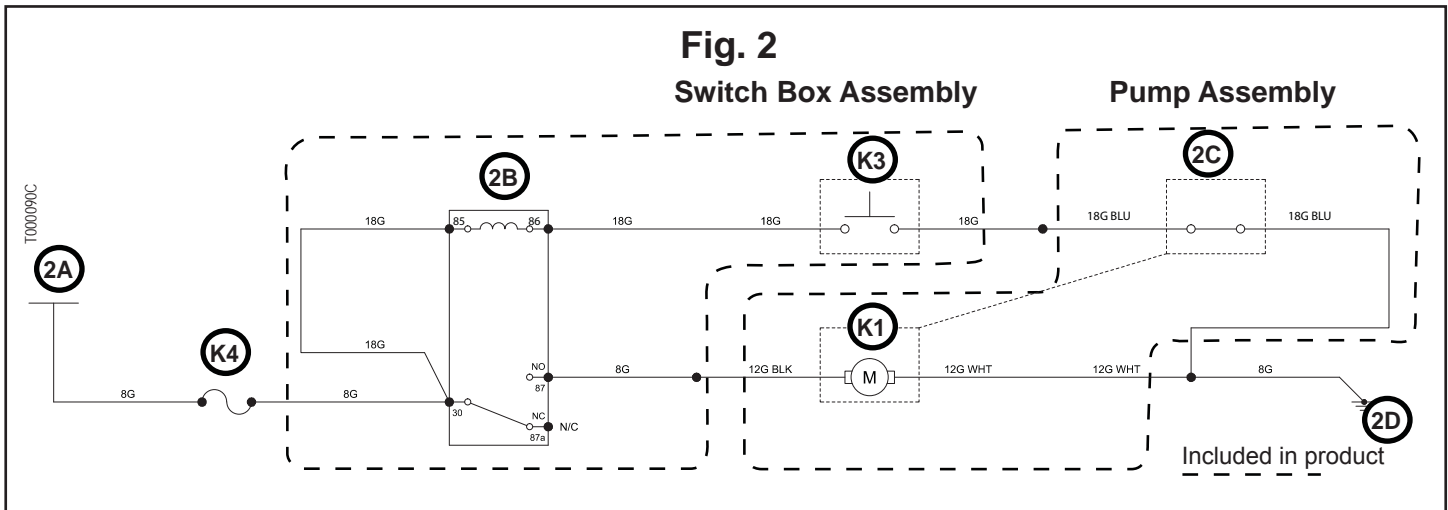


Fig. 1

Ref.	Description
K1	Pump Assembly K1.1 1.5" Discharge Port K1.2 Wire Lead K1.3 3" Inlet Port
K2	1.5" Discharge Hose Assembly (One end connects to pump, other end connects to nozzle then RV dump station.) K2.1 Discharge Hose Cuff K2.2 Universal Nozzle K2.3 Small Nozzle Cap K2.4 Large Nozzle Cap
K3	Switch Box / Wiring
K4	Fuse Holder / 35AMP Fuse
K5	Wiring Connectors
K6	Mounting Brackets
K7	3" Inlet Hose K7.1 Hose Clamp
K8	Bayonet Adapter

# Electrical Planning



Ref.	Description
K1	Macerator Pump
K3	Macerator Switch
K4	35A Fuse/Breaker
2A	Battery
2B	Relay
2C	Over-Temperature Switch (90°C) normally closed
2D	Ground



While the pump is turned on, verify electrical system by measuring voltage at motor; (must be 12V). Improper installation may cause damage to motor or decrease pump efficiency.



The positive and negative wires should be braided to prevent radio interference during operation.

**Fig. 2** represents recommended wiring configuration. Other wiring configurations are possible based on your installation.

- Wiring configuration **MUST** include internal over-temperature switch and relay for protection of pump.
- Pump requires a 12-VDC/35 AMP dedicated circuit with 35 AMP breaker or fuse between main bus or battery.
- Wire size is dependent on distance between pump and power source. Actual wire sizes should be calculated according to installation.

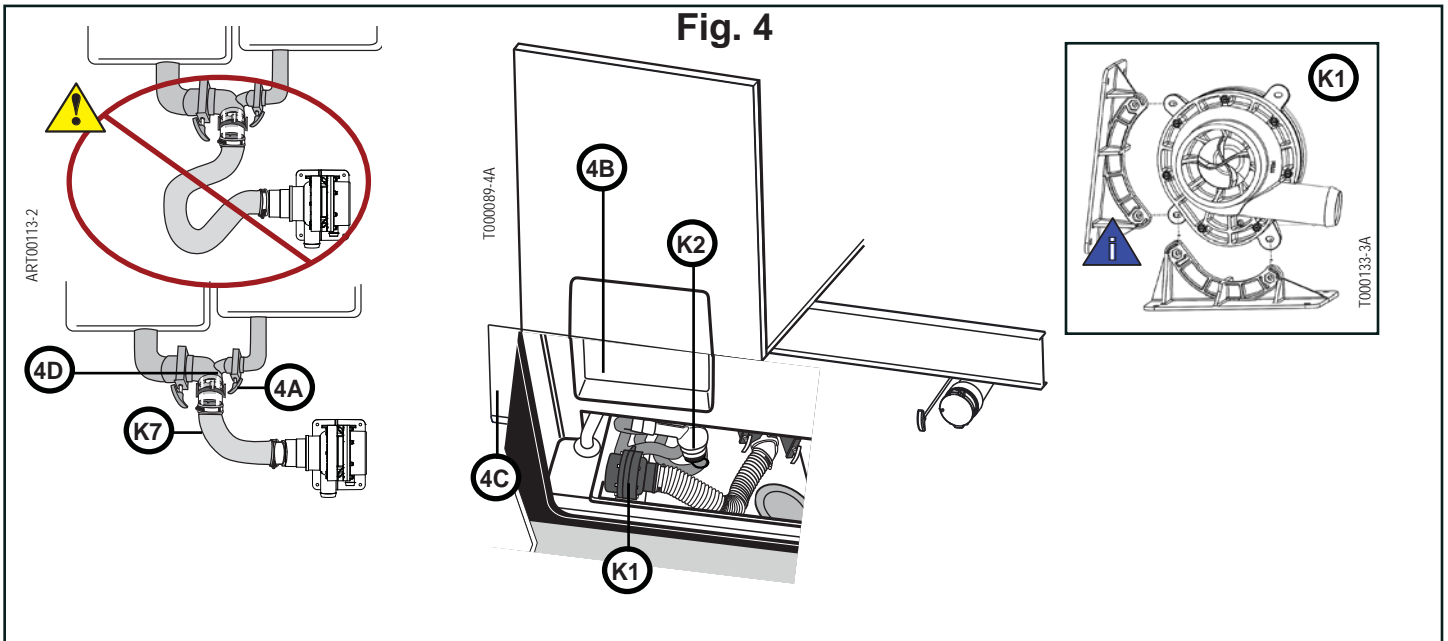
## Electrical System

### Wire Gauge Size Chart

If Wire Gauge for distance from source* is:	0-18 feet (Included)	19-32 Feet	33-50 feet	Circuit Breaker
12 VOLTS - Install	10 Gauge	8 Gauge	6 Gauge	35 amp
* Distance measured assumes power and ground wires				

**Fig. 3**

# Assembly



Ref.	Description
K1	Pump Assembly (K1a OR K1b)
K2	1.5" Discharge Hose Assembly (One end connects to pump, other end connects to nozzle then RV dump station.)
K7	3" RV Inlet Hose (One end connects to pump, other end connects to RV sewer outlet.)
4A	Gate Valves (black, gray, manual over-ride); number of valves vary according to each RV setup
4B	RV Compartment
4C	RV Sidewall
4D	RV Sewer Outlet

## Install Pump

### NOTICE

Only one bracket is used for the installation. Choose the bracket that best suits your RV layout. If pump comes with metal brackets, attach the adapter bracket with installation screws (4x).

### Prepare

- Flush all debris from holding tanks.
- Close all gate valves (4A).
- Make sure installed unit will not interfere with the operation of the gray and black water RV gate valve handles (4A).

### Install

1. Attach the bracket that best fits the RV layout to the pump.

### CAUTION

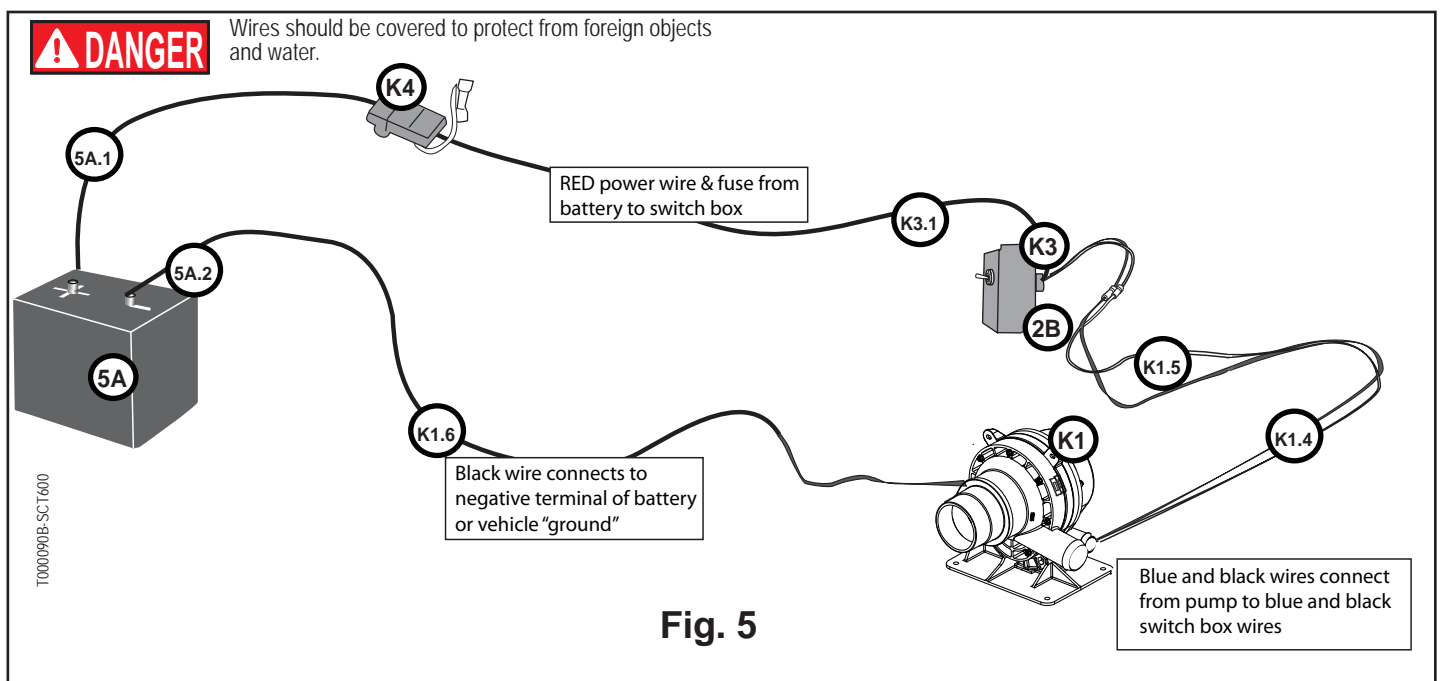
Position the pump (K1) and bracket on the compartment floor or wall making sure that it is **lower than the sewer outlet (4D)** and the inlet hose reaches the sewer outlet.

2. Fasten the base bracket to the mounting surface using 1/4" fasteners (not provided).
3. Connect the bayonet adapter to the RV's sewer outlet.
4. Make sure the inlet hose (K7) is positioned properly. Avoid kinks, traps, or excessive distance in the inlet hose. Trim the hose, if necessary. Make sure the hose clamp is over the rubber seal before tightening. Do not over-tighten the hose clamp when adjusting the hose length, as it may damage the hose. Refer to Fig. 4.

### NOTICE

If hose leaks at either end, tighten hose clamp (K7.1).

## Connect Electrical



Ref.	Description
5A	RV Power Source (Battery shown) 5A.1 Positive Battery Terminal 5A.2 Ground Lug / Chassis Ground or negative battery terminal
2B	Relay
K1	Pump Assembly K1.4 Pump Black Wire K1.5 Pump Blue Wire K1.6 Pump Black Wire - Negative (Long Wire)
K3	Switch Box / Wiring K3.1 Switch Box Red Wire
K4	Fuse Holder / 35AMP Fuse

### Wire Size

- Wire size is dependent on the distance between the pump and power source. Actual wire sizes should be calculated according to installation. Refer to Fig. 3.
- Excess wire can be cut to length.

### Connect Electrical

Refer to Fig. 4 and Fig. 5.

- Locate the power source (battery or other main power source) where the electrical connection will be made
- Disconnect positive wire(s) to the RV battery **(5A)**.
- Attach the switch box **(K3)** inside RV compartment **(4B)**.
- Route and connect the black and blue switch box wires to the short black **(K1.4)** and blue pump **(K1.5)** wires using supplied electrical connectors. To seal heat shrink connectors, heat the connectors after wires are connected. Connect additional wiring if required.
- Route the long black wire (negative) **(K1.6)** from the pump assembly **(K1)** to the battery's **(5A)** negative terminal, or to a ground lug on the RV, or to an OEM provided chassis ground **(5A.2)**.
- Route the red wire **(K3.1)** from the switch box **(K3)** to the fuse holder **(K4)**.
- Crimp one end of the fuse holder to the red wire **(K3.1)** and attach the other end to the positive battery terminal **(5A.1)**.

### NOTICE

The fuse holder **(K4)** should be mounted within 18" of the power source.

- Protect all the wiring for the SANICON® system with a wire sheath (not provided).
- Reconnect the positive wire(s) that were removed in Step 2 of this procedure to the RV's power source.
- Check system for leaks using gray water.

# Operation

## Overview

Congratulations on your purchase of the SANICON® 600S - the cleanest, most sanitary, and convenient way to empty your RV holding tank!



Read and understand the warnings listed in this document before you operate or service this system. If you do not obey these warnings there is a risk of property loss, injury, or electrocution. Do not make any changes to this unit as this could result in property damage, injury, or electrocution.

Thetford Corporation accepts no responsibility or liability for damage to equipment, injury, or death that may result from the system's improper installation, service, or operation.

Thetford Corporation recommends that plumbing and electrical work be performed by a licensed tradesperson. Local permit and code compliance is required.

## Cautions and Warnings

Read and understand the warnings and cautions listed in this document before you operate, or service this unit.



Wear appropriate personal protective equipment when using the SANICON® system.



Do not make any changes to this unit, as this could result in property damage or injury.

- **Flush only organic human waste and toilet tissue.** Do not flush non-dissolving articles such as feminine hygiene products, paper towels, or moist towelettes, as this will damage the macerator and will **void your warranty**.
- To avoid pump failure, if you are using an accessory garden hose on the end of the nozzle, make sure that the inner diameter of the hose is .75" (1.9 cm) or greater.

## Questions?

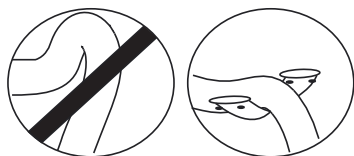
If you have any questions or need assistance, please contact Customer Service at 1-800-543-1219, available Monday through Friday 8 a.m. to 6 p.m., Eastern Standard Time.

### NOTICE

Inspect pump connection to the RV annually. Make sure there are no cracks in the rubber coupling and the mounting hardware is secure. Replace when necessary.

### NOTICE

To extend the life of the discharge hose (K2), avoid sharp bends and stress at hose cuffs and support the hose within 2"- 5" of cuff (K2.1) when in use.



## PUMP PERFORMANCE

Pumping performance varies with hose size and length:

Hose & Length	Height	Flow Rate (gal/min)	Minutes to Empty 100 Gal-lons
SANICON® hose 1.5" x 21'	9'	11.1	9
SANICON® hose 1.5" x 21'	0	18.7	5
SANICON® hose 1.5" x 21' w/ 100' 3/4" garden hose	9'	0.7	143
SANICON® hose 1.5" x 21' w/ 100' 3/4" garden hose	0	3.7	27
SANICON® hose 1.5" x 21' w/ 50' 3/4" garden hose	0	6.2	16



Thermal cut-off will occur after 20 minutes. Refer to "Thermal Cut-Off Switch" discussion.

## Attach to Dump Station

Refer to Fig. 1 and Fig. 4.

1. Open hose storage compartment (4B); pull out hose and nozzle with caps (K2); do not disconnect from RV.

### NOTICE

Remove cap (K2.4) for full hose extension.

2. Unscrew large nozzle cap (K2.4).
3. Attach universal nozzle (K2.2) to dump station.

## Empty Black Water Tank

Refer to Fig. 1 and Fig. 4.

1. MAKE SURE universal nozzle (K2.2) is securely attached to dump station! Refer to "Attach to Dump Station" procedure.

### NOTICE

TIP For Cleaner Storage: Emptying the black water tank first, allows gray water to clean the system.

2. Open black water tank gate valve (4A).
3. Use switch box (K3) to turn pump on.
4. Do not leave unit unattended.

### NOTICE

TIP: The hose expands as fluid moves to dump station and contracts when tank is empty.

5. Use (K3) to turn pump off.
6. Close black water tank gate valve (4A).

## Empty Gray Water Tank(s)

Refer to Fig. 1 and Fig. 4.

1. Make sure universal nozzle (**K2.2**) is securely attached to dump station! Refer to "Attach to Dump Station" procedure.

### NOTICE

TIP For Cleaner Storage: Emptying black water tank first, allows gray water to clean the system.

2. Open gray water tank gate valve (**4A**).
3. Use (**K3**) to turn pump on.
4. Do not leave unit unattended.

### NOTICE

TIP: The hose expands as fluid moves to dump station and contracts when tank is empty.

5. Use switch box (**K3**) to turn pump off.
6. Close gray water tank gate valve (**4A**).
7. Repeat Steps 2-6 for secondary gray tanks.

### NOTICE

Gray water bypass is possible if the discharge plumbing does not flow upward.

## Prepare Hose For Storage

Refer to Fig. 1 and Fig. 4.

1. Make sure pump is off.
2. Drain hose (**K2**) by holding at a sloped angle to direct excess water into the dump station.

### NOTICE

TIP For Faster Draining: Leave gray gate valve (**4A**) open allowing hose to vent and expediting the process.

3. Disconnect nozzle (**K2.2**) from dump station.
4. Install cap(s) (**K2.3, K2.4**).
5. Return hose to coach hose compartment (**4B**); leave hose connected to coach.

## Helpful Hints

- Additional hoses can be purchased from Thetford and used to extend the length of the discharge hose. Connect the hoses using 1.5" (3.8 cm) barbed coupling with clamp.
- If you wish to extend the evacuation hose, connect a .75" (1.9 cm) inner diameter garden hose to the end of the nozzle.

### NOTICE

A longer evacuation hose reduces flow rate.

- Before storing the hose, make sure that all liquid has drained from the hose.

### NOTICE

Gray water bypass is possible if the discharge plumbing does not flow upward.

### NOTICE

Inspect pump connection to the RV annually.

## Obstruction Removal

Refer to Fig.1 and Fig. 4.

### NOTICE

Be sure to have container available for capturing system fluid!

1. Make sure all contents have been drained from system.

### ! DANGER

Turn off power and remove pump fuse. Once the obstruction is removed, there is potential injury to hands or fingers in the path of the impeller if the power is on!

2. Disconnect the power by removing the pump fuse or disconnecting the battery.
3. Make sure all gate valves (**4A**) are closed.

### NOTICE

Plumbing from the discharge port (**K1.1**) may need to be disconnected.

4. Locate 3" inlet hose (**K7**) and loosen the hose clamp closest to the pump.

### ! DANGER

Do NOT remove pump housing. Obstruction MUST be removed through inlet.

5. Remove the pump from the 3" inlet hose (**K7**).
6. Remove the obstruction.
7. Insert the pump inlet into 3" inlet hose (**K7**) and tighten hose clamp.

### ! CAUTION

Do not overtighten the hose clamp when adjusting the hose length, as it may damage the hose.

8. Reconnect the power.
9. Operate system using gray water; check for leaks.

## Winterizing

Refer to Fig. 1 and Fig. 4.

1. Ensure all tanks are empty.
2. Pour RV antifreeze into the empty black water tank.
3. Turn on pump.

### NOTICE

Be sure to have container available for capturing system fluid!

4. Run pump until the antifreeze begins to discharge from universal nozzle (**K2.2**).
5. Turn pump switch to the Off position.
6. Drain hose (**K2**) by holding at a sloped angle to remove excess water; return hose to storage position.



# Troubleshooting

Problem	Solution
Waste discharge pressure stops or decreases dramatically.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Are the holding tanks empty?</li> <li>■ With pump on, look for location where hose expansion differs; check for obstruction at that point.</li> <li>■ Turn the pump switch to the Off position: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ To CHECK FOR OBSTRUCTION IN HOSE (K2): Visually check for foreign matter lodged in the hose by running your hand along hose.</li> <li>■ TO CHECK FOR OBSTRUCTION IN IMPELLER: Refer to "Obstruction Removal" topic.</li> </ul> </li> <li>■ Failure to clear a clog could cause damage to the pump, which will void the warranty.</li> </ul>
The pump operates, but no liquid is expelled.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Are the holding tanks empty?</li> <li>■ Check that the RV gate valves are open.</li> <li>■ Pump may be clogged.</li> </ul>
The motor will not run.	<p>Make sure:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pump is turned on.</li> <li>■ RV battery is charged.</li> <li>■ Circuit breaker/fuse is functioning.</li> <li>■ Pump is receiving voltage.</li> <li>■ Foreign object is not preventing impeller operation.</li> </ul>
The pump turns off on its own.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ See "Thermal Cut-Off Switch" topic under "Overview" section of this document.</li> </ul>
How do I disassemble the system to check for an object lodged in the pump?	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Refer to "Obstruction Removal" topic in "Operation" section of this document.</li> </ul>

## Warranty

For defined warranty terms, review the one-page warranty statement - see [www.thetford.com](http://www.thetford.com).

### NOTICE

Please give Serial Number (located on the pump or manual sticker) for calls to customer service and warranty issues.





---

Félicitations et merci d'avoir choisi un produit Thetford.  
Felicidades y gracias por adquirir un producto Thetford.

## Manuel d'utilisation et d'installation

### Contenu

---

Installation .....	12
Mode d'emploi .....	20
Dépannage .....	24
Ensembles de réparation.....	25

## Manual de instalación y uso

### Contenido

---

Instalación .....	12
Operación .....	20
Resolución de problemas.....	24
Juegos de servicio.....	25

**Modèle 600S**  
Rangement permanent - Montage  
**Modelo 600S**  
Almacenamiento permanente - Montaje

# Installation

## Aperçu

Suivez les directives ci-dessous pour fixer le réservoir SANICON® 600S à votre VR.



Prenez connaissance des avertissements et des mises en garde figurant dans ce document avant d'installer, d'utiliser ou d'entretenir ce système. Ignorer ces avertissements peut conduire à des pertes matérielles, des blessures ou une électrocution. N'apportez aucune modification à cette unité au risque de causer des dommages matériels, des blessures ou une électrocution.

**Thetford Corporation décline toute responsabilité relative à des dommages matériels, blessures ou mortalités découlant d'une installation, d'une réparation ou d'une utilisation incorrecte de ce système.**

**Thetford Corporation recommande que les travaux de plomberie et d'électricité soient exécutés par un professionnel muni d'une licence. Un permis local et le respect du code sont exigés.**

## Contenu

- (1x) Ensemble SANICON® Turbo 600S - avec pompe protégée contre la surchauffe
- (2x) Supports de montage
- (1x) Tuyau d'arrivée de 7,6 cm
- (1x) Ensemble de tuyau et d'embout avec capuchons d'embout
- (1x) Ensemble de boîtier d'interrupteur
- (1x) Porte-fusible
- (1x) Fusible de 35 ampères
- (2x) Connecteurs électriques
- (1x) Manuel d'installation et d'utilisation
- (2x) Étiquettes avec numéro de série

## Matériel requis (non fourni)

- Tuyauterie et bouchons (si nécessaires)
- Câblage
- Quincaillerie de montage
- Raccords de tuyau rigide de catégorie 30, 40, 80 ou de drain, ou tuyau flexible d'une résistance nominale d'au moins 10 PSI du côté pressurisé de la pompe.

## Interrupteur thermique

Puisque les pompes SANICON® Turbo sont conçues pour une utilisation intermittente, elles comportent un interrupteur thermique pour votre sécurité. Leur temps de fonctionnement est habituellement de 15 à 20 minutes avant qu'elles ne s'arrêtent d'elles-mêmes et aient besoin de refroidir au moins 20 minutes afin que l'interrupteur thermique se réamorçe et qu'elles puissent démarrer de nouveau.

- Si la pompe est remise en marche immédiatement après le réamorçage de l'interrupteur thermique, elle fonctionnera environ 5 à 8 minutes.
- Si on la laisse refroidir quelques heures, elle fonctionnera durant les 20 minutes complètes.

## Des questions?

Pour toute question ou assistance, veuillez contacter le Service technique au 1-800-444-7210, du lundi au vendredi, de 8 h à 18 h, Heure normale de l'Est.

# Instalación

## Introducción

Siga las instrucciones a continuación para instalar el sistema SANICON® 600S en el vehículo de recreo.



Lea y comprenda las advertencias contenidas en este documento antes de instalar, hacer funcionar o dar mantenimiento a este sistema. El incumplimiento de estas advertencias dará lugar a riesgos de pérdidas materiales, lesiones o electrocución. No modifique de ninguna manera esta unidad pues, de hacerlo, podría ocasionar daños materiales, lesiones o electrocución.

**Thetford Corporation no admite ninguna obligación o responsabilidad por cualquier daño al equipo, lesiones o muertes que pudieran resultar de la instalación, el servicio o el manejo incorrectos de este sistema.**

**Thetford Corporation recomienda que los trabajos eléctricos y de plomería sean realizados por personal con licencia. Se requiere el cumplimiento de los códigos y permisos municipales**

## Contenido

- (1x) Conjunto de SANICON® Turbo 600S con bomba de protección térmica
- (2x) Soportes de montaje
- (1x) Manguera de entrada de 3 pulg.
- (1x) Conjunto de manguera y boquilla con tapas de boquilla
- (1x) Conjunto de caja del interruptor
- (1x) Portafusibles
- (1x) Fusible de 35 A
- (2x) Conectores eléctricos
- (1x) Manual de instalación y uso
- (2x) Etiquetas con número de serie

## Materiales necesarios (no se suministran)

- Tubería y tapas terminales (de ser necesario)
- Cableado
- Piezas de montaje
- Conectores de tubería dura tipo DWV o cédula 30, 40 u 80, o tubería flexible con capacidad nominal de 10 PSI (mínimo) para el lado a presión de la bomba.

## Interruptor de corte térmico

Ya que las bombas SANICON® Turbo están diseñadas para un funcionamiento intermitente, la bomba contiene un interruptor de corte térmico como mecanismo de seguridad. La bomba funciona generalmente por un tiempo de 15-20 minutos antes de autoapagarse, y requiere enfriarse durante al menos 20 minutos antes de que el corte térmico se reinicie y la bomba pueda volver a funcionar.

- Si la bomba se hace funcionar inmediatamente después de un reinicio térmico, funcionará durante aproximadamente 5-8 minutos.
- Si se la deja enfriar durante varias horas, funcionará los 20 minutos completos.

## ¿Preguntas?

Si tiene preguntas o necesita ayuda, llame al Departamento de Soporte Técnico al teléfono 1-800-444-7210 de lunes a viernes de 8 a. m. a 6 p. m. (hora del Este de Estados Unidos).

## Directives générales

Pour réaliser une dérivation des eaux grises, placez la conduite d'évacuation de sorte que le liquide s'écoule par gravité vers le tuyau sans qu'aucune partie ne force l'eau à remonter.

Pour tous les systèmes, les déchets liquides descendent par gravité jusqu'à la pompe. Par conséquent, veillez à ce que l'entrée de la pompe soit située *en dessous* du réservoir d'eaux usées du VR.

Chaque ensemble s'accompagne de deux étiquettes. L'une doit être placée dans le compartiment du tuyau, l'autre dans le Manuel de l'utilisateur.

- Si les réservoirs d'eaux noires et d'eaux grises sont chauffés, traitez le système SANICON® Turbo 600S de la même manière.
- Il est important de raccorder le tuyau de manière à éviter les angles brusques ou les plis serrés lors de l'utilisation ou du rangement.
- La disposition des raccords de tuyauterie DOIT être accessible et réparable par le client.

## Avertissements et mises en garde

Prenez connaissance des avertissements et des mises en garde figurant dans ce document avant d'installer ou d'utiliser cette unité.



N'apportez aucune modification à cette unité au risque de causer des dommages matériels ou des blessures.

Les réservoirs d'eaux grises et d'eaux noires DOIVENT ÊTRE COMPLÈTEMENT LIBRES DE DÉBRIS avant d'installer et d'utiliser la pompe. Négliger cet avertissement peut conduire à l'annulation de la garantie du produit et entraîner des défauts.

Le site d'installation de la pompe doit pouvoir supporter au moins 14 kg.



La pompe convient à une utilisation à l'intérieur et à l'extérieur. Le boîtier d'interrupteur ne convient qu'à une utilisation à l'intérieur et doit être correctement protégé de l'eau.

## Pautas generales

Es posible derivar las aguas grises si se instala la tubería de descarga de manera que el líquido pueda fluir por gravedad hacia la manguera, sin flujos ascendentes.

Todos los sistemas dependen de la gravedad para poder desplazar los desechos líquidos hasta la bomba; por tal motivo, compruebe que la entrada de la bomba esté montada *por debajo* del tanque de retención del vehículo de recreo.

Cada conjunto se suministra con dos etiquetas: una etiqueta debe colocarse en el compartimiento de la manguera, y la otra en el Manual de uso.

- En caso de que los tanques de aguas negras y grises tengan calentamiento, trate el sistema SANICON® Turbo 600S del mismo modo.
- Es importante evitar dobleces o ángulos agudos en la manguera, ya sea durante el uso o el almacenamiento.
- La conexión de la manguera TIENE QUE estar ubicada en un lugar accesible por el cliente para fines de servicio.

## Advertencias y precauciones

Lea y entienda las advertencias y precauciones contenidas en este documento antes de instalar o de hacer funcionar esta unidad.



No modifique de manera alguna esta unidad, pues de hacerlo podría ocasionar daños materiales o lesiones.

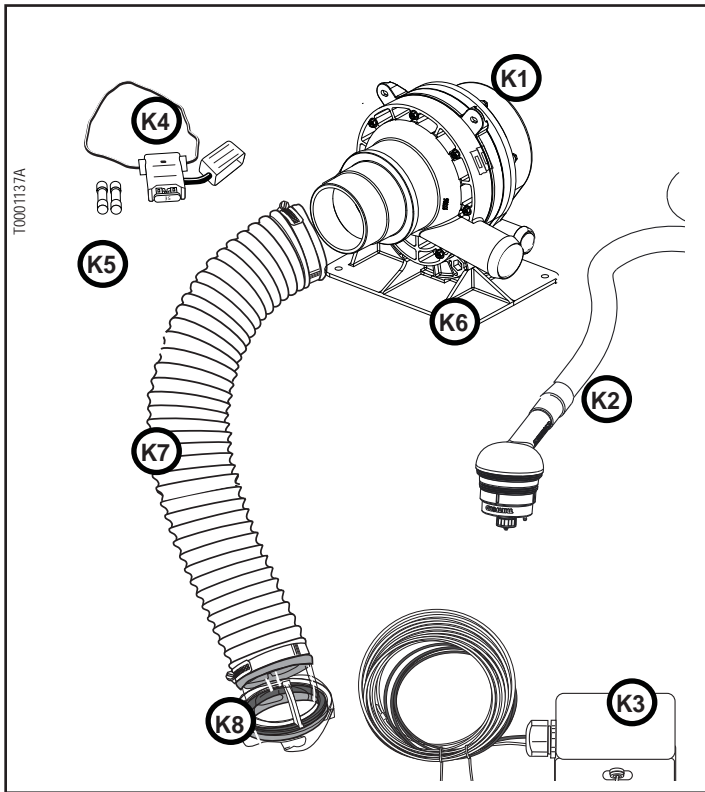
Los tanques de aguas grises y negras TIENEN QUE ESTAR COMPLETAMENTE LIBRES DE SUCIEDAD antes de instalar la bomba o de ponerla a funcionar. El incumplimiento de esta advertencia podría anular la garantía del producto y ocasionar la falla del equipo.

El lugar de instalación de la bomba TIENE QUE poder aguantar una carga mínima de 30 libras.



La bomba es apta para usos en interiores y al aire libre. La caja de interruptor es apta únicamente para uso en interiores y es imperativo protegerla contra el agua.

## Aperçu



## Orientación

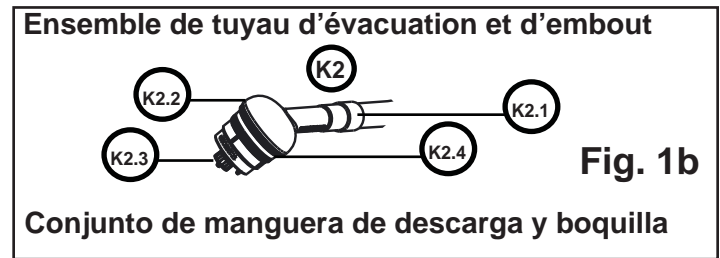
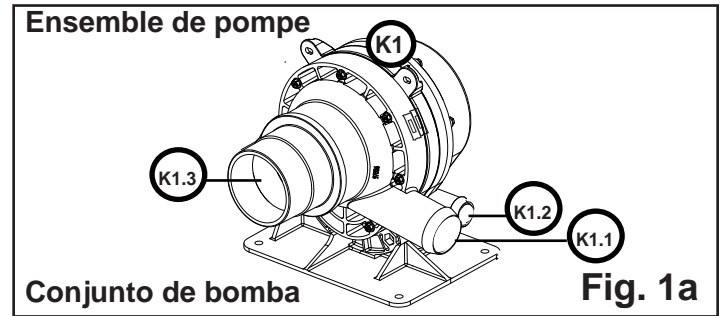
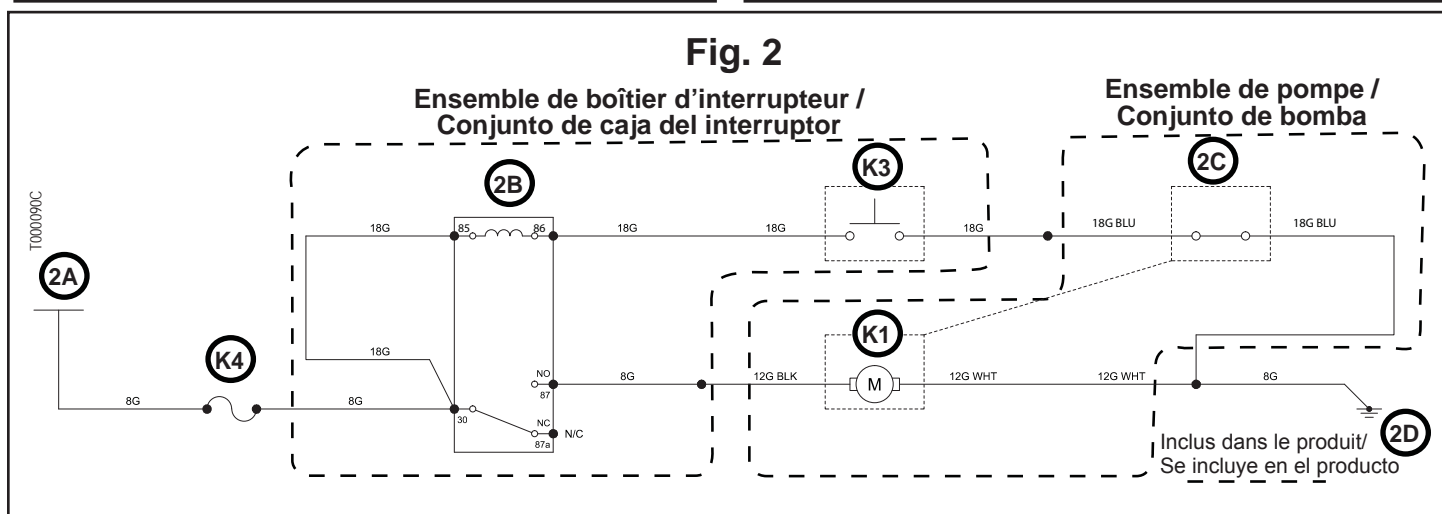


Fig. 1

Réf.	Description
K1	Ensemble de pompe K1.1 Raccord de sortie de 3,8 cm K1.2 Fil conducteur K1.3 Raccord d'entrée de 7,6 cm
K2	Ensemble de tuyau de sortie de 3,8 cm (une extrémité se raccorde à la pompe, l'autre à l'embout et à la station de vidange du VR). K2.1 Manchon du tuyau d'évacuation K2.2 Embout universel K2.3 Petit capuchon de l'embout K2.4 Grand capuchon de l'embout
K3	Boîtier d'interrupteur / Câblage
K4	Porte-fusible / Fusible de 35 ampères
K5	Connecteurs électriques
K6	Supports de montage
K7	Tuyau d'arrivée de 7,6 cm K7.1 Collier de serrage
K8	Adaptateur à baïonnette

Ref.	Descripción
K1	Conjunto de bomba K1.1 Orificio de descarga de 1.5 pulg. K1.2 Cable de conexión K1.3 Orificio de entrada de 3 pulg.
K2	Conjunto de manguera de descarga de 1.5 pulg. (un extremo se conecta a la bomba; el otro se conecta a la boquilla y luego a la estación de vaciado del vehículo de recreo). K2.1 Manguito de la manguera de descarga K2.2 Boquilla universal K2.3 Tapa pequeña de la boquilla K2.4 Tapa grande de la boquilla
K3	Caja del interruptor / Cableado
K4	Portafusibles / Fusible de 35 A
K5	Conectores de cableado
K6	Soportes de montaje
K7	Manguera de entrada de 3 pulg. K7.1 Abrazadera de manguera
K8	Adaptador de bayoneta



Réf.	Description
K1	Pompe à macération
K3	Interrupteur du macérateur
K4	Fusible / Disjoncteur - 35 A
2A	Batterie
2B	Relais
2C	Interrupteur de surchauffe (90 °C) normalement fermé
2D	Masse

Ref.	Descripción
K1	Bomba de maceración
K3	Interruptor del macerador
K4	Interruptor automático/Fusible de 35 A
2A	Batería
2B	Relé
2C	Interruptor térmico (90 °C) normalmente cerrado
2D	Tierra

La **figure 2** représente la configuration de câblage recommandée. D'autres configurations sont possibles selon votre installation.

- La configuration du câblage DOIT comprendre un interrupteur de surchauffe et un relais pour protéger la pompe.
- La pompe exige un circuit réservé de 12 V c.c./35 A avec un disjoncteur ou fusible de 35 A entre l'alimentation principale ou la batterie.
- Le calibre des fils dépend de la distance entre la pompe et la source d'alimentation. Le calibre réel des fils doit être calculé en fonction de l'installation.



Lorsque la pompe est en marche, vérifiez le circuit électrique en mesurant la tension du moteur (elle doit être de 12 V). Une installation incorrecte peut endommager le moteur ou réduire l'efficacité de la pompe.



Les fils positif et négatif doivent être tressés afin de réduire les interférences radio lors du fonctionnement.

**Circuit électrique**

**Tableau de calibre des fils**

Calibre du fil d'après la distance de la source* :	De 0 à 5,9 m inclusivement	De 6 à 9,9 m	De 10 à 15 m	Disjoncteur
Installation - 12 VOLTS	Calibre 10	Calibre 8	Calibre 6	35 A
* La distance mesurée suppose deux fils, l'alimentation et la masse				

La **figura 2** muestra la configuración de cableado recomendada. Según la instalación, existen otras posibilidades de cableado.

- La configuración de cableado TIENE QUE incluir un relé e interruptor térmico interno para proteger la bomba contra un exceso de temperatura.
- La bomba requiere un circuito especial de 12 V CC/35 A con un interruptor automático o fusible de 35 A entre el bus principal o batería.
- El tamaño de los cables dependerá de la distancia entre la bomba y la fuente de alimentación. Los tamaños reales de los cables se deben calcular en función de la instalación.



Al encender la bomba, mida el voltaje en el motor (debe ser de 12 V) para así comprobar el sistema eléctrico. Una instalación incorrecta podría dañar el motor o reducir la eficiencia de la bomba.



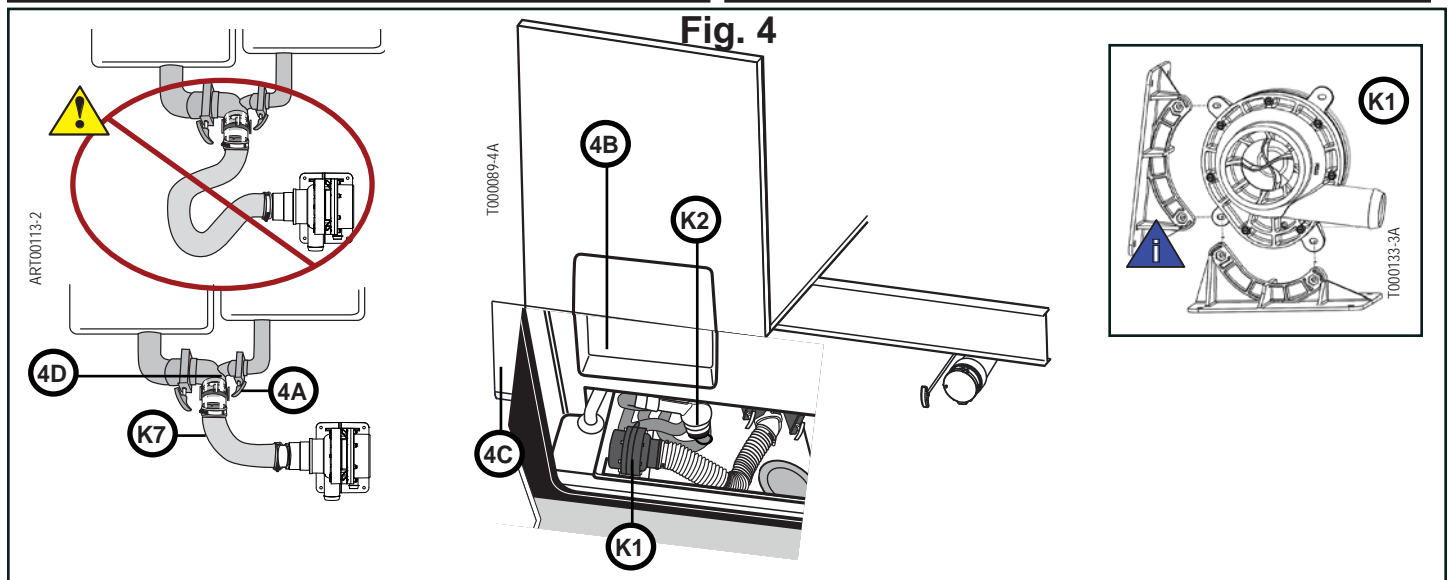
Los cables positivos y negativos deben estar trenzados a fin de evitar las interferencias radioeléctricas.

**Sistema eléctrico**

**Fig. 3**

**Tabla de calibre de los cables**

Si el calibre del cable para la distancia a la fuente* es:	0-18 pies (incluido)	19-32 pies	33-50 pies	Interruptor automático
12 VOLTIOS - Instalar	Calibre 10	Calibre 8	Calibre 6	35 A
* La distancia medida supone cables de alimentación eléctrica y de conexión a tierra.				



Réf.	Description
K1	Ensemble de pompe (K1a OU K1b)
K2	Ensemble de tuyau d'évacuation de 3,8 cm (une extrémité se raccorde à la pompe, l'autre à l'embout et à la station de vidange du VR).
K7	Tuyau d'arrivée du VR de 7,6 cm (une extrémité se raccorde à la pompe, l'autre à l'orifice d'évacuation du VR).
4A	Robinetts de purge (eaux noires, eaux grises, purge manuelle); le nombre de robinets est fonction de la configuration du véhicule.
4B	Compartment du VR
4C	Paroi du VR
4D	Orifice d'évacuation du VR

**Installation de la pompe**

**AVIS** Choisissez la position du support de l'adaptateur la mieux adaptée à la configuration de votre VR. Si la pompe a des supports métalliques, fixez le support de l'adaptateur avec les vis d'installation (4x).

**Préparation**

- Éliminez tous les débris des réservoirs d'eaux usées.
- Fermez tous les robinets de purge (4A).
- Assurez-vous que l'unité, une fois installée, ne nuise pas au mouvement des manettes des robinets de purge (4A) des eaux grises et des eaux noires du VR.

**Installation**

1. A Fixez le support le mieux adapté à la configuration du VR vers la pompe.

**ATTENTION** Placez la pompe (K1) et le support sur le plancher ou le mur du compartiment de sorte qu'ils soient plus bas que la sortie de la purge (4D) et que le tuyau d'arrivée atteigne la sortie d'évacuation.

2. Fixez le support de la base sur la surface de montage avec les fixations de 1/4 po (0,6 cm) (non fournies).
3. Raccordez l'adaptateur à baïonnette à la sortie d'évacuation du VR.
4. S'assurez que le tuyau d'arrivée (K7) est correctement en place. Évitez les coudes brusques, les creux ou toute longueur excessive du tuyau d'arrivée. Raccourcissez le tuyau, si nécessaire. Vérifiez que le collier de serrage se trouve au-dessus du joint en caoutchouc avant de serrer. Ne serrez pas exagérément le collier de serrage au moment de corriger la longueur du tuyau au risque de l'endommager. Reportez-vous à la Fig. 4.

**AVIS** Si le tuyau fuit à l'une des extrémités, serrez le collier de serrage (K7.1).

Ref.	Descripción
K1	Conjunto de bomba (K1a O K1b)
K2	Conjunto de manguera de descarga de 1,5 pulg. (un extremo se conecta a la bomba; el otro se conecta a la boquilla y luego a la estación de vaciado del vehículo de recreo).
K7	Manguera de entrada de 3 pulg. del vehículo de recreo (un extremo se conecta a la bomba; el otro se conecta a la salida del desagüe del vehículo de recreo).
4A	Válvulas de compuerta (aguas negras, aguas grises, mando manual); la cantidad de válvulas varía según la configuración del vehículo.
4B	Compartimiento del vehículo de recreo
4C	Pared lateral del vehículo de recreo
4D	Salida del desagüe del vehículo de recreo

**Instalar la bomba**

**AVISO** Elija la posición del soporte del adaptador que mejor se adapta a la configuración de su vehículo de recreo. Si la bomba se suministra con soportes metálicos, conecte el soporte del adaptador con los tornillos de instalación (4x).

**Preparar**

- Descargue todos los residuos de los tanques de retención.
- Cierre todas las válvulas de compuerta (4A).
- Verifique que la unidad instalada no vaya a estorbar el funcionamiento de las manijas de la válvula de compuerta de aguas negras y grises del vehículo de recreo (4A).

**Instalar**

1. Conecte el soporte más adecuado para la configuración del vehículo de recreo hacia la bomba.

**ATTENTION** Ubique la bomba (K1) y el soporte en el piso o la pared del compartimento; asegúrese de que quede en una posición más abajo que la salida del desagüe (4D) y que la manguera de entrada llegue a la salida del desagüe.

2. Sujete el soporte de la base a la superficie de montaje con los sujetadores de 1/4 pulg. (no suministrados).
3. Conecte el adaptador de la bayoneta a la salida del desagüe del vehículo de recreo.
4. Compruebe que la manguera de entrada (K7) esté colocada correctamente. Evite los acodamientos, los colectores o una manguera de entrada de longitud excesiva. De ser necesario, recorte la manguera. Compruebe que la abrazadera de la manguera esté sobre el sello de goma antes de apretarla. Al ajustar la longitud de la manguera, no apriete demasiado la abrazadera porque podría dañar la manguera. Consulte la Fig. 4.4.

**AVISO** Si hay fugas en cualquier extremo de la manguera, apriete la abrazadera de la manguera (K7.1).



## Branchements électriques

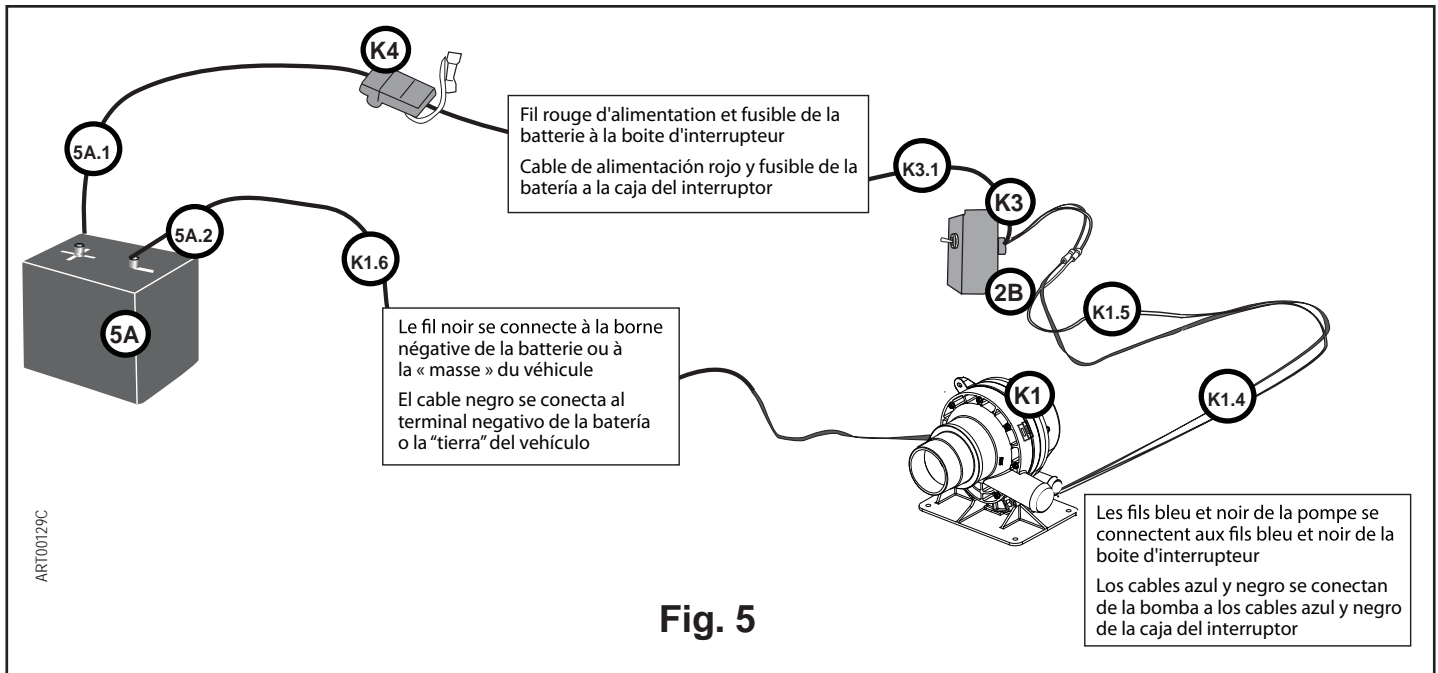


Les fils doivent être couverts pour les protéger des corps étrangers et de l'eau.

## Conexiones eléctricas



Los cables deben estar cubiertos para protegerlos contra el agua y objetos extraños.



Réf.	Description
5A	Source d'alimentation du VR (batterie illustrée) 5A.1 Borne positive de la batterie 5A.2 Prise / Raccord de masse au châssis ou borne négative de la batterie
2B	Relais
K1	Ensemble de pompe K1.4 Fil noir de la pompe K1.5 Fil bleu de la pompe K1.6 Fil noir de la pompe – négatif (fil long)
K3	Boîtier d'interrupteur / câblage K3.1 Fil rouge du boîtier d'interrupteur
K4	Porte-fusible / Fusible de 35 ampères

Ref.	Descripción
5A	Fuente de alimentación del vehículo de recreo (se muestra la batería) 5A.1 Terminal positivo de la batería 5A.2 Terminal de tierra / Tierra de chasis o terminal negativo de la batería
4B	Relé
K1	Conjunto de bomba K1.4 Cable negro de la bomba K1.5 Cable azul de la bomba K1.6 Cable negro de la bomba - negativo (cable largo)
K3	Caja del interruptor / Cableado K3.1 Cable rojo de la caja del interruptor
K4	Portafusibles / Fusible de 35 A

## Calibre des fils

- Le calibre des fils dépend de la distance entre la pompe et la source d'alimentation. Le calibre réel des fils doit être calculé en fonction de l'installation. Reportez-vous à la Fig. 3.
- L'excédent de fil peut être coupé à la bonne longueur.

## Branchements électriques

1. Localisez la source d'alimentation (batterie ou source principale) à laquelle la connexion électrique sera faite.
  2. Débranchez le ou les fils positifs de la batterie du VR **(5A)**.
  3. Fixez le boîtier d'interrupteur **(K3)** à l'intérieur du compartiment du VR **(4B)**.
  4. Acheminez et connectez les fils noir et bleu du boîtier d'interrupteur aux fils courts noir **(K1.4)** et bleu de la pompe **(K1.5)** à l'aide des connecteurs électriques fournis. Pour étanchéifier les connecteurs thermorétractables, chauffez-les après avoir connecté les fils. Effectuez les autres branchements nécessaires.
  5. Acheminez le long fil noir (négatif) **(K1.6)** de l'ensemble de pompe **(K1)** à la borne négative de la batterie **(5A)**, ou à une prise de masse du VR, ou encore à une prise de masse du châssis **(5A.2)** fournie par le fabricant d'origine.
  6. Acheminez le fil rouge **(K3.1)** du boîtier d'interrupteur **(K3)** au porte-fusible **(K4)**.
  7. Sertissez une extrémité du porte-fusible sur le fil rouge **(K3.1)** et fixez l'autre extrémité à la borne positive de la batterie **(5A.1)**.
- AVIS** Le porte-fusible **(K4)** doit être fixé à moins de 46 cm de la source de courant.
8. Protégez les fils du système SANICON® au moyen d'une gaine (non fournie).
  9. Rebranchez le ou les fils positifs déconnectés à l'étape 2 de cette procédure sur la source de courant du VR.
  10. Avec les eaux grises, vérifiez que le système ne comporte aucune fuite.

## Tamaño de los cables

- El tamaño de los cables dependerá de la distancia entre la bomba y la fuente de alimentación. Los tamaños reales de los cables se deben calcular en función de la instalación. Consulte la Fig. 3.
- Se puede cortar el exceso de cable.

## Conexiones eléctricas

1. Ubique la fuente de alimentación (batería u otra fuente de alimentación principal) donde se hará la conexión eléctrica.
2. Desconecte el o los cables positivos que van a la batería del vehículo de recreo **(5A)**.
3. Instale la caja del interruptor **(K3)** dentro del compartimiento del vehículo de recreo **(4B)**.
4. Tienda y conecte los cables negro y azul de la caja del interruptor a los cables cortos negro **(K1.4)** y azul **(K1.5)** de la bomba con los conectores eléctricos suministrados. Para sellar los conectores termocontráctiles, caliente los conectores tras conectar los cables. Se deben conectar los cables adicionales que sean necesarios.
5. Tienda el cable negro largo (negativo) **(K1.6)** desde el conjunto de la bomba **(K1)** hasta el terminal negativo **(5A)** de la batería, o a un terminal de tierra en el vehículo de recreo, o a una tierra de chasis **(5A.2)** suministrada por el fabricante original.
6. Tienda el cable rojo **(K3.1)** desde la caja del interruptor **(K3)** hasta el portafusibles **(K4)**.
7. Preñe un extremo del portafusibles en el cable rojo **(K3.1)** y conecte el otro extremo al terminal positivo **(5A.1)** de la batería.

### AVISO

El portafusibles **(K4)** debe instalarse a una distancia no mayor de 18 pulg. de la fuente de alimentación.

8. Proteja todo el cableado del sistema SANICON® con un revestimiento de cables (no suministrado).
9. Vuelva a conectar el o los cables positivos que desconectaron en el paso 2 de este procedimiento a la fuente de alimentación del vehículo de recreo.
10. Con las aguas grises, verifique que no haya fugas de agua en el sistema.

## Aperçu

Nous vous félicitons d'avoir fait l'acquisition du système SANICON® 600S – la façon la plus propre, la plus hygiénique et la plus pratique de vider le réservoir d'eaux usées de votre véhicule récréatif!



Prenez connaissance des avertissements et des mises en garde figurant dans ce document avant d'utiliser ou d'entretenir ce système. Ignorer ces avertissements peut conduire à des pertes matérielles, des blessures ou une électrocution. N'apportez aucune modification à cette unité au risque de causer des dommages matériels, des blessures ou une électrocution.

Thetford Corporation décline toute responsabilité en cas de dommages matériels, blessures ou décès découlant d'une installation, d'une réparation ou d'une utilisation incorrecte de ce système.

Thetford Corporation recommande que les travaux de plomberie et d'électricité soient exécutés par un professionnel muni d'une licence. Un permis local et le respect du code sont exigés.

## Mises en garde et avertissements

Prenez connaissance des avertissements et des mises en garde figurant dans ce document avant d'utiliser ou d'entretenir cette unité.



Portez l'équipement de protection individuelle approprié lors de l'utilisation du système SANICON®.



N'apportez aucune modification à cette unité au risque de causer des dommages matériels ou des blessures.

- **Ne jetez dans la chasse d'eau que des déchets organiques humains et du papier hygiénique.** Ne jetez pas d'articles insolubles, tels que les produits d'hygiène féminine, les essuie-tout de papier ou les lingettes humides; cela endommagera le macérateur et **annulera la garantie.**
- Pour éviter toute panne de la pompe, si vous utilisez un tuyau d'arrosage à l'extrémité de l'embout, assurez-vous que son diamètre intérieur est de 1,9 cm minimum.

## Des questions?

Pour toute question ou assistance, veuillez contacter le Service à la clientèle au 1-800-543-1219, du lundi au vendredi, de 8 h à 18 h, HNE.

**AVIS**

Inspectez le raccordement de la pompe au VR chaque année. Assurez-vous que le manchon en caoutchouc ne comporte aucune fissure et que la quincaillerie de montage est solidement fixée. Remplacez si nécessaire.

## Introducción

¡Felicitaciones por la compra del sistema SANICON® 600S: el método más limpio, higiénico y cómodo de vaciar el tanque de retención de su vehículo de recreo!



Lea y entienda las advertencias contenidas en este documento antes de hacer funcionar o dar mantenimiento a este sistema. El incumplimiento de estas advertencias dará lugar a riesgos de pérdidas materiales, lesiones o electrocución. No modifique de ninguna manera esta unidad pues de hacerlo podría ocasionar daños materiales, lesiones o electrocución.

Thetford Corporation no admite ninguna obligación o responsabilidad por daño al equipo, lesiones o muertes que pudieran resultar de la instalación, el servicio o el manejo incorrectos de este sistema.

Thetford Corporation recomienda que los trabajos eléctricos y de plomería sean realizados por personal con licencia. Se requiere el cumplimiento de los códigos y permisos municipales.

## Advertencias y precauciones

Lea y entienda las advertencias y precauciones contenidas en este documento antes de hacer funcionar o darle mantenimiento a esta unidad.



Lleve puesto los equipos de protección personal adecuados cuando vaya a utilizar el sistema SANICON®.



No modifique de manera alguna esta unidad, pues de hacerlo podría ocasionar daños materiales o lesiones.

- **Descargue únicamente desechos humanos orgánicos y papel higiénico.** No descargue artículos que no se disuelvan, tales como productos de higiene femenina, toallas de papel o toallitas prehumedecidas, ya que dañarán el macerador y **se anulará la garantía.**
- Para evitar desperfectos de la bomba, si se va a utilizar una manguera auxiliar de jardín en el extremo de la boquilla, compruebe que el diámetro interno de la manguera sea no menor de 3/4 pulg.

## ¿Preguntas?

Si tiene preguntas o necesita ayuda, llame al Departamento de Servicio al Cliente al teléfono 1-800-543-1219 de lunes a viernes de 8 a. m. a 6 p. m. (hora del Este de Estados Unidos).

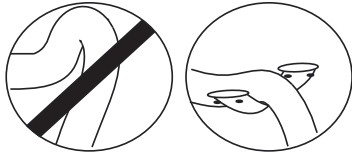
**AVISO**

Inspeccione anualmente la conexión de la bomba al vehículo de recreo. Asegúrese de que no haya grietas en el acoplador de caucho y de que las piezas de montaje estén bien firmes. Cámbielas de ser necesario.

## Mode d'emploi

### AVIS



Pour prolonger la durée de vie du tuyau d'évacuation **(K2)**, évitez les plis brusques, n'exercez pas de tension sur les manchons du tuyau et soutenez celui-ci à une distance de 5 à 13 cm du manchon **(K2.1)** lors de l'utilisation.




T000081A

### RENDEMENT DE LA POMPE

Le rendement de la pompe varie avec la taille et la longueur du tuyau :

Taille et longueur	Hauteur	Débit (L/min.)	Minutes pour vider 380 litres
Tuyau SANICON® de 3,8 cm x 6,4 m	2,7 m	42	9
Tuyau SANICON® de 3,8 cm x 6,4 m	0	70,8	5
Tuyau SANICON® de 3,8 cm x 6,4 m avec tuyau de jardin 19 mm x 30,5 m	2,7 m	2,6	143 
Tuyau SANICON® de 3,8 cm x 6,4 m avec tuyau de jardin 19 mm x 30,5 m (100 pi)	0	14	27 
Tuyau SANICON® de 3,8 cm x 6,4 m avec tuyau de jardin 19 mm x 15,2 m	0	23,5	16

 L'interrupteur thermique se déclenchera après 20 minutes. Consultez la section « Interrupteur thermique ».

### Raccordement du tuyau à la station de vidange

Reportez-vous aux figures 1 et 4.

- Ouvrez le compartiment de rangement du tuyau **(4B)**; sortez le tuyau et l'embout avec les capuchons **(K2)**; ne les débranchez pas du véhicule.

### AVIS

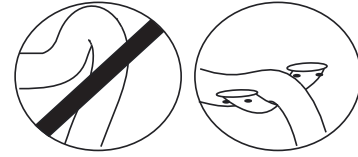
Enlevez le capuchon **(K2.4)** pour déployer complètement le tuyau.

- Dévissez le grand capuchon de l'embout **(K2.4)**.
- Raccordez l'embout universel **(K2.2)** à la station de vidange.

## Operación

### AVISO



Para prolongar la vida de la manguera de descarga **(K2)**, evite los esfuerzos y dobleces agudos en los manguitos de la manguera y, durante el uso, ponga soportes de la manguera a distancias de 2 a 5 pulg. del manguito **(K2.1)**.




T000081A

### RENDIMIENTO DE LA BOMBA

El rendimiento del bombeo depende del tamaño y longitud de la manguera:

Manguera y longitud	Altura	Caudal (gal/min)	Minutos para vaciar 100 galones
Manguera SANICON® 1.5" x 21'	9'	11.1	9
Manguera SANICON® 1.5" x 21'	0	18.7	5
Manguera SANICON® 1.5" x 21' con manguera de jardín de 100' 3/4"	9'	0.7	143 
Manguera SANICON® 1.5" x 21' con manguera de jardín de 100' 3/4"	0	3.7	27 
Manguera SANICON® 1.5" x 21' con manguera de jardín de 50' 3/4"	0	6.2	16

 Al cabo de 20 minutos se produce el corte térmico. Consulte el apartado "Interruptor de corte térmico".

### Conectar a la estación de vaciado

Consulte las figuras 1 y 4.

- Abra el compartimento de almacenamiento de la manguera **(4B)**; hale la manguera y la boquilla con las tapas **(K2)**; no la desconecte del vehículo.

### AVISO

Quite la tapa **(K2.4)** para extender la manguera completamente.

- Desatornille la tapa grande de la boquilla **(K2.4)**.
- Conecte la boquilla universal **(K2.2)** a la estación de vaciado.

## Vidange du réservoir d'eaux noires

Reportez-vous aux figures 1 et 4.

1. ASSUREZ-VOUS que l'embout universel **(K2.2)** est solidement fixé à la station de vidange! Reportez-vous à la procédure de « Raccordement à la station de vidange ».

### AVIS

CONSEIL pour un rangement plus propre : Vider le réservoir d'eaux noires en premier permet le rinçage du système par les eaux grises.

2. Ouvrez le robinet de purge du réservoir d'eaux noires **(4A)**.
3. À l'aide de **(K3)**, actionnez la pompe.
4. Ne laissez pas l'unité sans surveillance.

### AVIS

CONSEIL : Le tuyau prend de l'expansion au fur et à mesure que le liquide s'écoule vers la station de vidange et se contracte une fois le réservoir vide.

5. Arrêtez la pompe à l'aide de **(K3)**.
6. Fermez le robinet de purge du réservoir d'eaux noires **(4A)**.

## Vidange du ou des réservoirs d'eaux grises

Reportez-vous aux figures 1 et 4.

1. ASSUREZ-VOUS que l'embout universel **(K2.2)** est solidement fixé à la station de vidange! Reportez-vous à la procédure de « Raccordement à la station de vidange ».

### AVIS

CONSEIL pour un rangement plus propre : Vider le réservoir d'eaux noires en premier permet le rinçage du système par les eaux grises.

2. Ouvrez le robinet de purge du réservoir d'eaux grises **(4A)**.
3. À l'aide de **(K3)**, actionnez la pompe.
4. Ne laissez pas l'unité sans surveillance.

### AVIS

CONSEIL : Le tuyau prend de l'expansion au fur et à mesure que le liquide s'écoule vers la station de vidange et se contracte une fois le réservoir vide.

5. Arrêtez la pompe à l'aide de **(K3)**.
6. Fermez le robinet de purge du réservoir d'eaux grises **(4A)**.
7. Reprenez les étapes 2 à 6 pour les réservoirs d'eaux grises secondaires.

### AVIS

Une dérivation manuelle des eaux grises est possible si la tuyauterie d'évacuation ne s'écoule pas vers le haut.

## Préparation du tuyau pour son rangement

Reportez-vous aux figures 1 et 4.

1. Assurez-vous que la pompe est arrêtée.
2. Purgez le tuyau **(K2)** en l'inclinant de manière à diriger l'excédent d'eau dans la station de vidange.

### AVIS

CONSEIL pour accélérer la purge : Laissez le robinet de purge **(4A)** ouvert pour ventiler le tuyau et accélérer le processus.

3. Débranchez l'embout **(K2.2)** de la station de vidange.
4. Installez le ou les bouchons **(K2.3, K2.4)**.
5. Remettez le tuyau dans son compartiment **(4B)**; laissez-le raccordé au véhicule.

## Vaciar el tanque de aguas negras

Consulte las figuras 1 y 4.

1. ¡VERIFIQUE que la boquilla universal **(K2.2)** esté firmemente conectada a la estación de vaciado! Consulte el procedimiento en la sección "Conectar a la estación de vaciado".

### AVISO

SUGERENCIA para un almacenamiento más limpio: Al vaciar primero el tanque de aguas negras, se permite que las aguas grises limpien el sistema.

2. Abra la válvula de compuerta del tanque de aguas negras **(4A)**.
3. Encienda la bomba con **(K3)**.
4. No deje desatendida la unidad.

### AVISO

SUGERENCIA: La manguera se expande a medida que el líquido se desplaza a la estación de vaciado, y se comprime cuando el tanque se vacía.

5. Apague la bomba con **(K3)**.
6. Cierre la válvula de compuerta del tanque de aguas negras **(4A)**.

## Vaciar el(los) tanque(s) de aguas grises

Consulte las figuras 1 y 4.

1. ¡VERIFIQUE que la boquilla universal **(K2.2)** esté firmemente conectada a la estación de vaciado! Consulte el procedimiento en la sección "Conectar a la estación de vaciado".

### AVISO

SUGERENCIA para un almacenamiento más limpio: Al vaciar primero el tanque de aguas negras, se permite que las aguas grises limpien el sistema.

2. Abra la válvula de compuerta del tanque de aguas grises **(4A)**.
3. Encienda la bomba con **(K3)**.
4. No deje desatendida la unidad.

### AVISO

SUGERENCIA: La manguera se expande a medida que el líquido se desplaza a la estación de vaciado, y se comprime cuando el tanque se vacía.

5. Apague la bomba con **(K3)**.
6. Cierre la válvula de compuerta del tanque de aguas grises **(4A)**.
7. Repita los pasos 2-6 para los tanques de aguas grises secundarios.

### AVISO

Es posible derivar las aguas grises si la tubería de descarga no fluye hacia arriba.

## Preparar la manguera para guardarla

Consulte las figuras 1 y 4.

1. Verifique que la bomba esté apagada.
2. Vacíe la manguera **(K2)** sosteniéndola en ángulo para dirigir el exceso de agua hacia la estación de vaciado.

### AVISO

SUGERENCIA para agilizar el vaciado: Deje abierta la válvula de compuerta de aguas grises **(4A)** para ventilar la manguera y acelerar el proceso.

3. Desconecte la boquilla **(K2.2)** de la estación de vaciado.
4. Instale la(s) tapa(s) **(K2.3, K2.4)**.
5. Vuelva a colocar la manguera en su compartimiento respectivo en el vehículo **(4B)**; deje la manguera conectada al vehículo.

## Conseils utiles

- Vous pouvez vous procurer d'autres tuyaux auprès de Thetford et les utiliser pour rallonger le tuyau d'évacuation. Raccordez les tuyaux à l'aide d'un raccord cannelé de 3,8 cm (1,5 po) avec collier.
- Si vous souhaitez rallonger le tuyau d'évacuation, raccordez un tuyau d'arrosage de 1,9 cm de diamètre intérieur à l'extrémité de l'embout.

### AVIS

Un tuyau d'évacuation plus long ralentira le débit.

- Avant de ranger le tuyau, prenez soin de laisser s'en écouler tout liquide.

### AVIS

Une dérivation manuelle des eaux grises est possible si la tuyauterie d'évacuation ne s'écoule pas vers le haut.

### AVIS

Inspectez le raccordement de la pompe au VR chaque année.

## Élimination des obstructions

Reportez-vous aux figures 1 et 4.

### AVIS

Assurez-vous d'avoir sous la main un récipient pour recueillir le liquide du système!

1. Assurez-vous d'avoir vidangé tout le contenu du système.

### ! DANGER

Coupez le courant et enlevez le fusible de la pompe. Une fois l'obstruction éliminée, il y a un risque de se blesser les mains ou les doigts si la turbine se met en marche!

2. Coupez l'alimentation électrique en enlevant le fusible de la pompe ou en débranchant la batterie.
3. Vérifiez que tous les robinets de purge **(4A)** sont fermés.

### AVIS

Il se peut que vous ayez à débrancher le raccord de sortie **(K1.1)**.

4. Repérez le raccord en caoutchouc de 7,6 cm **(K7)** et desserrez le collier à tuyau le plus près de la pompe.

### ! DANGER

Ne démontez PAS le carter de la pompe. L'obstruction DOIT être retirée par l'arrivée de la turbine.

5. Enlevez la pompe du tuyau d'arrivée de 7,6 cm **(K7)**.
6. Enlevez l'obstruction.
7. Insérez la pompe dans le tuyau d'arrivée de 7,6 cm **(K7)** et resserrez le collier.

### ! ATTENTION

Ne serrez pas exagérément le collier de tuyau au moment de corriger sa longueur, au risque de l'endommager.

8. Rebranchez l'alimentation électrique.
9. Ouvrez le système des eaux grises; vérifiez qu'il n'y a aucune fuite.

## Sugerencias útiles

- Se pueden comprar más mangueras de Thetford para alargar la manguera de evacuación. Conecte las mangueras con un conector dentado para mangueras de 1.5 pulg. con abrazadera.
- Si desea alargar la manguera de evacuación, conecte una manguera de jardín de 0.75 pulg. de diámetro interno al extremo de la boquilla.

### AVISO

Al alargar la manguera de evacuación, se reduce el caudal.

- Antes de guardar la manguera, asegúrese de que todo el líquido se haya drenado.

### AVISO

Es posible derivar las aguas grises si la tubería de descarga no fluye hacia arriba.

### AVISO

Inspeccione anualmente la conexión de la bomba al vehículo de recreo.

## Eliminación de obstrucciones

Consulte las figuras 1 y 4.

### AVISO

¡Asegúrese de tener a mano un recipiente para recoger el material vaciado!

1. Compruebe que se haya vaciado todo el contenido del sistema.

### ! PELIGRO

Apague la electricidad y saque el fusible de la bomba. ¡Si hay electricidad, al sacar la obstrucción podría haber riesgos de lesiones para los dedos o las manos que estén en la trayectoria del impulsor!

2. Desconecte la alimentación, retirando para ello el fusible de la bomba o desconectando la batería.
3. Verifique que todas las válvulas de compuerta **(4A)** estén cerradas.

### AVISO

Puede que haya que desconectar la tubería del orificio de descarga **(K1.1)**.

4. Ubique la manguera de entrada de 3 pulg. **(K7)** y afloje la abrazadera de manguera más cercana a la bomba.

### ! PELIGRO

NO retire la cubierta de la bomba. ES NECESARIO sacar la obstrucción a través de la toma de entrada.

5. Retire la bomba de la manguera de entrada de 3 pulg. **(K7)**.
6. Saque la obstrucción.
7. Inserte la entrada de la bomba en la manguera de entrada de 3 pulg. **(K7)** y apriete la abrazadera a la manguera.

### ! ATENCIÓN

Al ajustar la longitud de la manguera, no apriete demasiado la abrazadera porque podría dañar la manguera.

8. Reconecte la alimentación.
9. Haga funcionar el sistema con aguas grises; verifique que no haya fugas.

## Hivernisation

Reportez-vous aux figures 1 et 4.

1. Assurez-vous que tous les réservoirs sont vides.
2. Versez de l'antigel pour VR dans le réservoir d'eaux noires.
3. Actionnez la pompe.

### AVIS

Assurez-vous d'avoir sous la main un récipient pour recueillir le liquide du système!

4. Faites fonctionner la pompe jusqu'à ce que de l'antigel commence à jaillir de l'embout universel **(K2.2)**.
5. Placez l'interrupteur de la pompe sur Arrêt.
6. Purgez le tuyau **(K2)** en l'inclinant pour en éliminer tout excédent d'eau; replacez le tuyau dans son compartiment de rangement.

## Garantie

Pour connaître les clauses de la garantie, consultez la page de déclaration de garantie (visitez [www.thetford.com](http://www.thetford.com)).

### AVIS

Veuillez indiquer le numéro de série (figurant sur l'autocollant de la pompe ou du manuel) lors des appels au service à la clientèle ou pour les questions de garantie.

## Preparación para el invierno

Consulte las figuras 1 y 4.

1. Asegúrese de que todos los tanques estén vacíos.
2. Vierta anticongelante para vehículos de recreo en el tanque de aguas negras vacío.
3. Encienda la bomba.

### AVISO

¡Asegúrese de tener a mano un recipiente para recoger el líquido del sistema!

4. Haga funcionar la bomba hasta que el anticongelante comience a salir por la boquilla universal **(K2.2)**.
5. Ponga el interruptor de la bomba en la posición de apagado.
6. Vacíe la manguera **(K2)** sosteniéndola en ángulo para drenar el exceso de agua; vuelva a ponerla en la posición de almacenamiento.

## Garantía

Para obtener información sobre los términos definidos de la garantía, consulte la declaración de la garantía de una página (visite el sitio [www.thetford.com](http://www.thetford.com)).

### AVISO

Al llamar para solicitar servicio al cliente y para cuestiones de garantía, dé el número de serie que se encuentra en la etiqueta de la bomba o del manual.

## Dépannage

Problème	Solution
L'écoulement des eaux usées s'arrête ou diminue considérablement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Les réservoirs d'eaux usées sont-ils vides?</li> <li>■ La pompe étant en marche, recherchez le point où le tuyau présente une expansion différente; vérifiez qu'il n'y a pas d'obstruction à cet endroit.</li> <li>■ Placez l'interrupteur de la pompe sur Arrêt : <ul style="list-style-type: none"> <li>■ POUR VÉRIFIER L'ABSENCE D'OBSTRUCTION DANS LE TUYAU (K2) : Vérifiez visuellement qu'il n'y a pas un corps étranger logé dans le tuyau en passant la main sur sa surface.</li> <li>■ POUR VÉRIFIER L'ABSENCE D'OBSTRUCTION DANS LA TURBINE : Consultez la section Élimination des obstructions.</li> </ul> </li> <li>■ Négliger d'enlever l'obstruction risque d'endommager la pompe et annulera la garantie.</li> </ul>
La pompe fonctionne, mais aucun liquide n'est chassé.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Les réservoirs d'eaux usées sont-ils vides?</li> <li>■ Vérifiez si les robinets de purge du VR sont ouverts.</li> <li>■ La pompe peut être bouchée.</li> </ul>
Le moteur ne fonctionne pas.	Assurez-vous que : <ul style="list-style-type: none"> <li>■ La pompe est placée sur marche.</li> <li>■ La batterie du VR est chargée.</li> <li>■ Le disjoncteur ou fusible est fonctionnel.</li> <li>■ La pompe est sous tension.</li> <li>■ Aucun corps étranger n'empêche le fonctionnement de la turbine.</li> </ul>
La pompe s'arrête d'elle-même.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Consultez le point « Interrupteur thermique » à la section « Aperçu » de ce document.</li> </ul>
Comment puis-je démonter le système pour vérifier si un objet n'est pas logé à l'intérieur de la pompe?	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Consultez le point « Élimination des obstructions » à la section « Mode d'emploi » de ce document.</li> </ul>

## Resolución de problemas

Problema	Solución
La presión de descarga de desechos se para o disminuye significativamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ¿Están vacíos los tanques de retención?</li> <li>■ Con la bomba encendida, examine para ver el punto donde cambia la expansión de la manguera; revise ese punto para ver si hay obstrucciones.</li> <li>■ Ponga el interruptor de la bomba en la posición de apagado: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ PARA VER SI HAY OBSTRUCCIONES EN LA MANGUERA (K2): Examine visualmente la manguera al tiempo que recorre su longitud con la mano para ver si hay algún cuerpo extraño atascado.</li> <li>■ PARA VER SI HAY OBSTRUCCIONES EN EL IMPULSOR: Consulte la sección "Eliminación de obstrucciones".</li> </ul> </li> <li>■ Si no se eliminan las obstrucciones se podría dañar la bomba, y en ese caso se anulará la garantía.</li> </ul>
La bomba funciona, pero no sale líquido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ¿Están vacíos los tanques de retención?</li> <li>■ Compruebe que las válvulas de compuerta del vehículo de recreo estén abiertas.</li> <li>■ La bomba podría tener una obstrucción.</li> </ul>
El motor no funciona.	Verifique lo siguiente: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ La bomba está encendida.</li> <li>■ La batería del vehículo de recreo está cargada.</li> <li>■ El interruptor automático/fusible está funcionando.</li> <li>■ La bomba está recibiendo voltaje.</li> <li>■ No hay objetos extraños que estén impidiendo el funcionamiento del impulsor.</li> </ul>
La bomba se apaga automáticamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Consulte el apartado "Interruptor de corte térmico", en la sección "Introducción" de este documento.</li> </ul>
¿Cómo desarmo el sistema para ver si hay un objeto atascado en la bomba?	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Consulte "Eliminación de obstrucciones" en la sección "Operación" de este documento.</li> </ul>



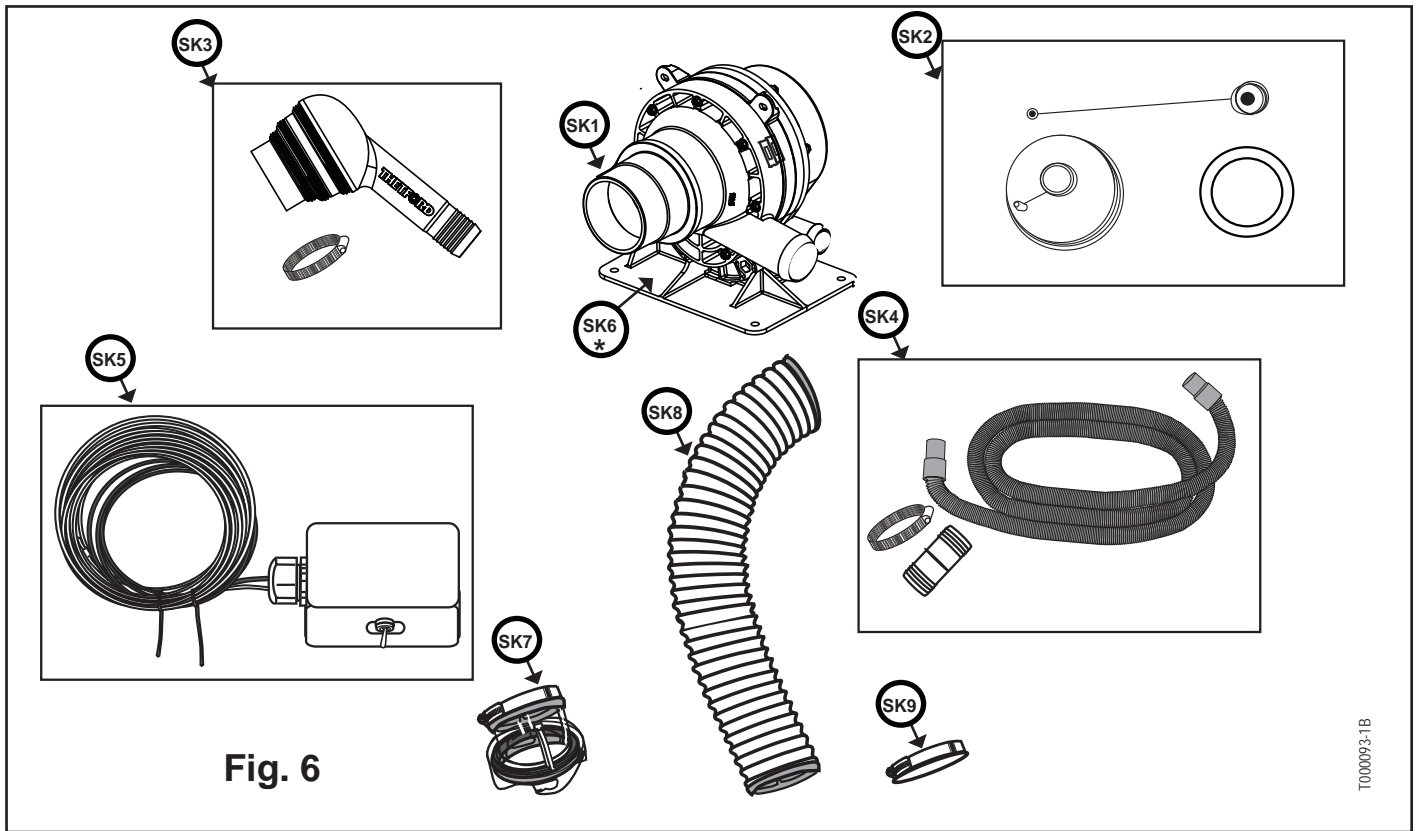


Fig. 6

T000093-1B

Ref	No. N° N.°	Description	Description	Descripción
SK1	97611	Pump Assembly	Ensemble de pompe	Conjunto de bomba
SK2	97514	Nozzle Cap, Garden Hose Cap, Nozzle Gasket	Capuchon d'embout, capuchon de tuyau d'arrosage, joint d'embout	Tapa de boquilla, tapa de manguera de jardín, empaquetadura de boquilla
SK3	97520	Nozzle, Clamp	Embout, collier	Boquilla, abrazadera
SK4	97521	Hose, Clamp and Coupler	Tuyau, collier et raccord	Manguera, abrazadera y acoplador
SK5	97603	Switch Box with Wiring	Boîtier d'interrupteur et câblage	Caja del interruptor con cables
SK6*	97604	Mounting Brackets Plastic	Supports de montage en plastique	Soportes de montaje de plástico
SK7	70407	Clear Bayonet 45° Adapter with O-rings	Adaptateur à baïonnette transparent à 45° avec joints toriques	Adaptador de bayoneta de 45° transparente con juntas tóricas
SK8	70421	24" Inlet Hose	Tuyau d'arrivée de 61 cm	Manguera de entrada de 24 pulg.
SK9	70438	3" Worm Gear Clamp	Collier à vis sans fin de 7,6 cm	Abrazadera de tornillo sinfin de 3 pulg.
*Kit contains mounting brackets only		*L'ensemble contient uniquement les supports de montage		*El kit contiene los soportes de montaje.

**Questions?/Des questions?/¿Preguntas? 1-800-543-1219**

See your dealer for more information about Thetford products. Or, write or call:

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les produits Thetford, communiquez avec votre détaillant. Vous pouvez aussi nous écrire ou nous appeler à :

Para obtener mayor información acerca de los productos Thetford, visite al distribuidor más cercano, o bien llame o escriba a:

**Thetford Corporation**  
 P.O. Box 1285  
 Ann Arbor, MI 48106  
 1-800-543-1219

[info@thetford.com](mailto:info@thetford.com)  
[www.thetford.com](http://www.thetford.com)



Place the serial number sticker in this box.

Placez ici l'autocollant du numéro de série.

Coloque la etiqueta del número de serie en este recuadro.